

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Boże, gdy wychodziłeś przed swoim ludem,* Kiedy kroczyłeś przez pustkowia, Sela , ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Boże, gdy wyruszałeś na czele swego ludu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ziemia się trzęsła, a niebiosy rozpyływały się przed obliczem Boga i sama góra Synaj <i>zadrżała</i> przed obliczem Boga, Boga Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boże! gdyś wychodził przed obliczem ludu twego, gdyś chodził po puszczy; Sela,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boże, gdyś wychodził przed ludem twym, gdyś chodził po puszczy:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Boże, gdy szedłeś przed ludem Twoim, gdy kroczyłeś przez pustynię,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Boże, gdyś wychodził przed ludem twoim, Gdyś kroczył przez pustynię, Sela,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże, gdy szedłeś przed Twoim ludem, gdy kroczyłeś przez pustynię,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże, gdy wyruszałeś przed swym ludem, gdy przechodziłeś przez pustynię,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Boże, gdy wychodziłeś na czele swego ludu, gdyś kroczył przez pustynię,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо задля Тебе я стерпів погорду, сором покрив моє лице.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Boże, gdy szedłeś przed Twoim ludem, kiedy kroczyłeś przez pustkowia, Sela,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to ziemia się zakołysała, niebo zaś kropiło ze względu na Boga; ten Synaj zakołysał się ze względu na Boga, Boga Izraela.

¹⁾ <x>20 13:21</x>; <x>70 4:14</x>; <x>100 5:24</x>